

03

CINÉ CLAP N°3
DIEU A BESOIN DES HOMMES

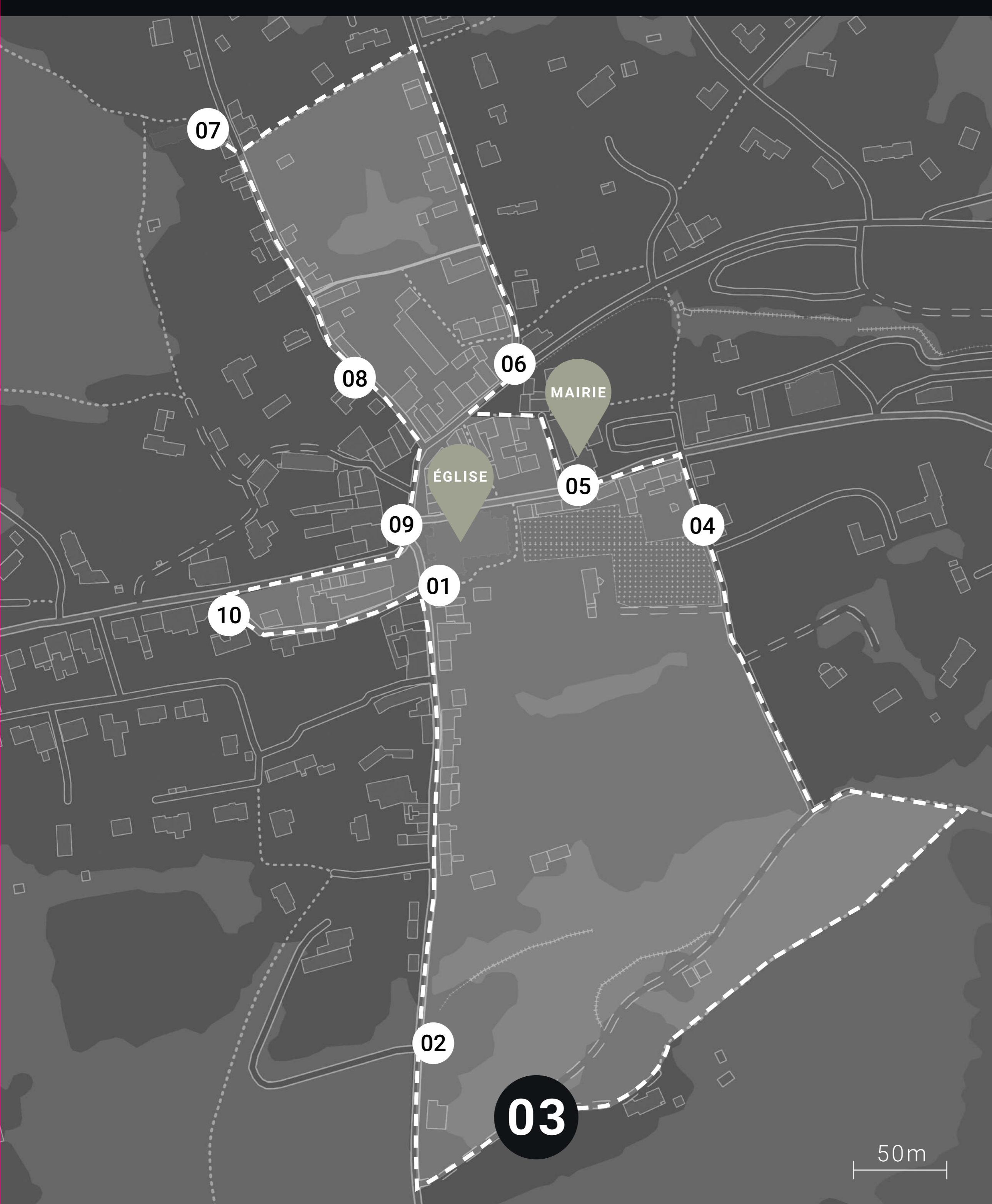
RÉALISATION: JEAN DELANNOY

ANNÉE: 1950

N°03

KERGUÉNOLÉ - LOCRONAN

MANOIR
DE
KERGUÉNOLÉ
-
MANER
KERGUÉNOLÉ



03

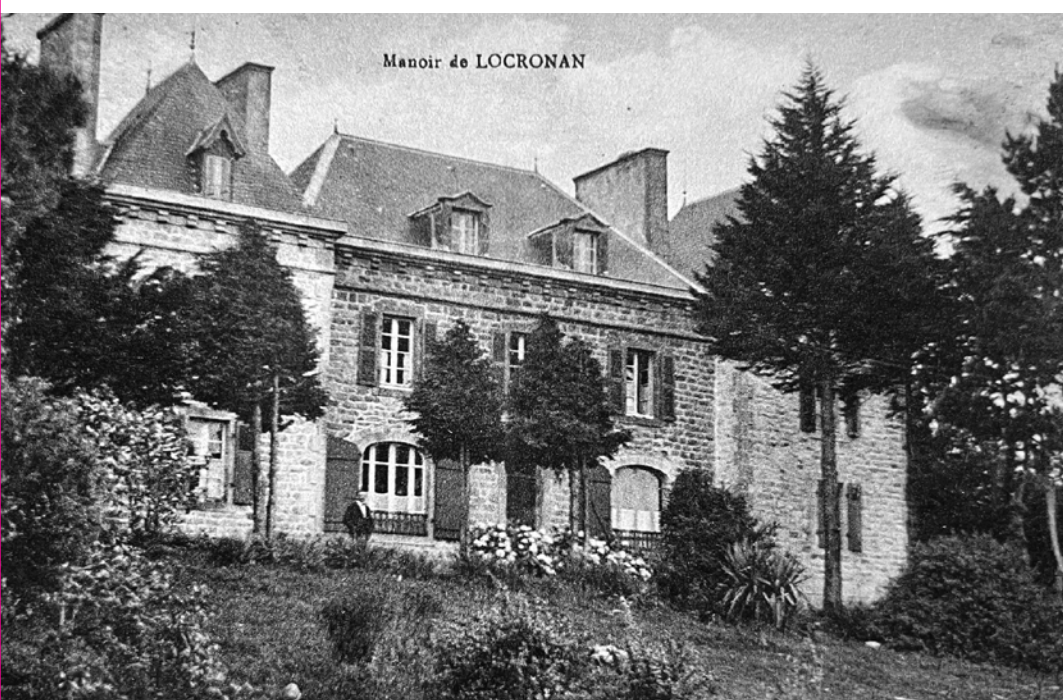
Manoir de Kerguérolé | Maner Kerguérolé

L'histoire de Locronan sur grand écran !

Kerguérolé, un fascinant manoir

Istor Locronan war ar skramm bras !

Kerguérolé, Ur maner dreistkredus



L'histoire du Manoir de Kerguérolé est liée à deux personnages marquants. Charles Daniélou, Député, Ministre de la III^e République, et Maire de Locronan, passionné par sa ville. En 1907, il fait construire cette bâtisse majestueuse qui domine la cité et ses habitants. Quelque temps plus tard, Job (Joseph Le Gall), personnage emblématique de Locronan, célèbre pour ses sculptures de bois et ses découpages de silhouettes, en fait l'acquisition. Avec lui, le manoir de Kerguérolé n'a pas seulement été « acheté », il a été adopté par une âme espiègle, un véritable coup de foudre entre la pierre et l'esprit. Le Manoir de Kerguérolé sera, dans les années 1990, avec le Conservatoire de l’Affiche en Bretagne, le gardien silencieux d'un pan de l'histoire bretonne.

Istor Maner Kerguérolé a zo liammet ouzh daou zen pouezus. Charles Daniélou, Kannad, Ministr an Trede Republik, ha Maer Lokorn, entanet gant e gêr. E 1907, e laka da sevel ar savadur meurdezus-se a ren war ar gêr hag hec'h annezidi. Ur pennad goude, Job (Joseph Le Gall), un dudenn arouezius eus Lokorn, brudet evit e gizzelladurioù koad hag e zibabadennoù d'ar silhouettennoù, a ra an traoù-mañ e berc'henniezh. Gantañ, ne oa ket bet « prenet » maner Kerguérolé hepken, met degemeret gant un ene didro, ur gwir daol-kurun etre ar maen hag ar spered. Maner Kerguérolé a vo, er bloavezhioù 1990, gant Kendalc'h ar Skritellerezh e Breizh, gward didrouz un tamm eus istor Breizh.

The history of Locronan on the big screen

Kerguérolé, a fascinating manor

The history of the Manoir de Kerguérolé is linked to two key figures. Charles Daniélou, Deputy, Minister of the Third Republic, and Mayor of Locronan, who was passionate about his town. In 1907, he had this majestic building constructed, dominating the town and its inhabitants. Some time later, Job (Joseph Le Gall), an emblematic figure of Locronan, famous for his wood carvings and silhouette cut-outs, acquired it. With him, the Manoir de Kerguérolé was not just "bought," it was adopted by a mischievous soul, a true love at first sight moment between stone and spirit. In the 1990s, the Manoir de Kerguérolé would become, with the Conservatory of Posters in Brittany (Conservatoire de l’Affiche en Bretagne), the silent guardian of a part of Breton history.



CINÉ CLAP N°3 DIEU A BESOIN DES HOMMES JEAN DELANNOY - 1950

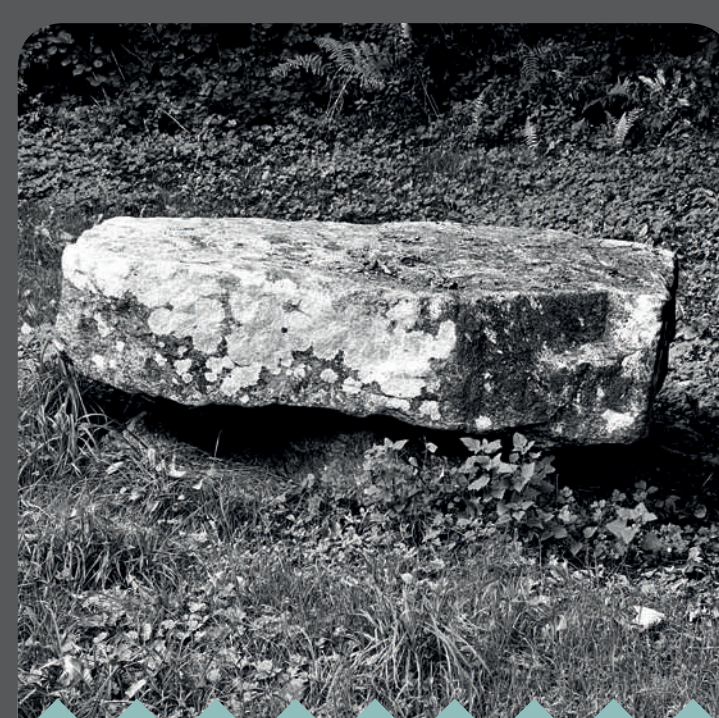
Le Manoir de Kerguérolé n'a jamais servi de décor pour les cinéastes. Seules des scènes du film *Chouans !* et *Un long dimanche de fiançailles* ont été tournées dans les bois derrière le manoir et sur la montagne de Locronan. Puisque vous êtes là, profitez de la vue et jetez donc un oeil sur la place de l'église. Nous sommes le 2 avril 1950 et Jean Delannoy, le réalisateur du film *Dieu a besoin des hommes* accompagné de Pierre Fresnay et d'Yvonne Printemps, deux de ses comédiens, signent des autographes. Le scénario présente la vie misérable des habitants de l'île de Sein, qui, poussés par la faim, se sont fait naufrageurs et pilleurs d'épaves. En fait, aucune scène ne fut tournée sur l'île. Aucun habitant ne voulant jouer dans le film, Jean Delannoy tourna les extérieurs à Plouguerneau. Et Locronan, alors ? Et bien, ce sont sa chorale, ses chants grégoriens et bretons, et ses ambiances sonores, qui ont servi pour la bande son du film. Le cercle celtique de Locronan exécuta quelques danses en l'honneur des vedettes.

Maner Kerguérolé n'eo bet morse implijet da dekor evit ar filmaozeerien. Filmet eo bet, en gwir, nemet lodennoù eus ar filmoù *Chouans !* hag *Un long dimanche de fiançailles* er c'hoadoù a-dreñv ar maner hag war venez Lokorn. Dre ma'z oc'h amañ, greit ho mad gant ar gwel ha sellit 'ta ouzh blasenn an iliz. D'an 2 a viz Ebrel 1950 e oamp, ha Jean Delannoy, sevener ar film *Dieu a besoin des hommes*, ambrouget gant Pierre Fresnay hag Yvonne Printemps, daou eus e gomedianed, a sin autografoù. Senario ar film a ginnig buhez reuzeudik tud Enez Sun, a oa deuet da vezañ peñseourien ha laeron peñseoù, bountet gant an naon. E gwirionez, ne voe troet tamm ebet eus ar film war an enezenn. Dre ma ne felle da zen ebet eus an enezenn c'hoari er film, e turgnas Jean Delannoy an a-diavezoù e Plougerne. Ha Lokorn, neuze ? Eñ, he c'horral, he c'hanoù gregoriat ha brezhonek, hag hec'h aergelc'hioù sonel, a servijas evit bandenn-son ar film. Kelc'h keltiek Lokorn a reas un nebeud dañsoù en enor d'ar steredennoù.

The Manoir de Kerguérolé has never been used as a set for filmmakers. Only scenes from the films *Chouans !* and *A Very Long Engagement* were shot in the woods behind the manoir and on Locronan mountain. Since you are here, enjoy the view and take a look at the church square. We are on April 2, 1950, and Jean Delannoy, the director of the film *God Needs Men*, accompanied by Pierre Fresnay and Yvonne Printemps, two of his actors, are signing autographs. The screenplay portrays the miserable life of the inhabitants of Île de Sein, who, driven by hunger, turned to wrecking and looting shipwrecks. In fact, no scenes were shot on the island. Since no resident wanted to act in the film, Jean Delannoy shot the exteriors in Plouguerneau. And Locronan, then? Well, it was its choir, its gregorian and breton chants, and its soundscapes that were used for the film's soundtrack. The Locronan Celtic circle performed a few dances in honor of the stars.

Crédits photo cinéma :

Transcontinental films
Directeur de la photo :
Robert Lefebvre



TROUVER...

Le Dolmen !

i n d i c e

Continuez vers l'étape suivante, il se trouve sur la droite du chemin...

